

亚太经济的崛起

太平洋地区经济合作译文集



上海译文出版社

亚太经济的崛起

——太平洋地区经济合作译文集

薛厉廉 主编

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海长鹰印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.875 字数 136,000

1989 年 2 月第 1 版 1989 年 2 月第 1 次印刷

印数：0,001—2,000 册

ISBN 7-5327-0328-2/F·006

定价：2.60 元

译 者 的 话

自70年代以来，国际上越来越多的人注意到太平洋地区在经济上的崛起。人们纷纷预言21世纪将是太平洋的世纪。与此同时，随着这个地区经济的迅猛发展和有关各国在经济上相互依赖关系的加深，太平洋经济合作活动也获得了新的推动力。中国是一个重要的太平洋国家。我们对外经济活动的绝大部分都是同这个大洋的沿岸国家相联系的。因此，了解这个地区的经济发展趋势，对我国的“四化”建设和对外开放，其重要性是不言而喻的。

近几年来，我国学者已就太平洋经济发展与地区经济合作问题，发表了不少文章。但系统介绍国外在这些问题上的看法的资料尚不多见。我们出版这部译文集的目的就在于弥补这一不足。我们力求做到使这一文集具有较大的代表性与权威性。本译文集共收17篇文章。作者是各国的权威人士和经济专家。保罗·沃尔福威茨是美国政府前任东亚与太平洋地区事务助理国务卿；大来佐武郎是日本太平洋经济合作的主要倡导者，现任日本太平洋经济合作全国委员会主席；马·弗雷泽是澳大利亚前总理，1980年他曾与日本已故首相大平正芳共同倡议在堪培拉召开太平洋经济合作委员会首次会议；炳·廷素拉暖是泰国现任总理；尤素福·瓦南迪是印度尼西亚主要思想库战略与国际研究中心主任，被公认为东盟国家在太平洋经济合作问题上的主要

发言人。此外，我们还收集了二位有影响的法国与联邦德国经济界人士的文章，以便使西欧的观点也能得到较充分反映。总之，我们希望本书能够为广大读者直接了解国外对太平洋经济发展趋势的看法提供一点帮助。

这里需特别指出的是，文章中许多地方把我国的台湾省和香港地区与亚洲其他国家统称为“亚洲工业化国家”或“东亚国家”，这种说法是十分错误的。我们不再在译文中一一加注说明，希读者注意。

参加本译文集翻译的有韩锋、陈杰、薛厉廉、刘西汉、任友林、田禾、廉立雪、李相文、雪深和艾琪。囿于我们的研究水平与接触资料的范围，本译文集在选材上可能有不妥之处，欢迎读者批评指正。

目 录

太平洋地区的发展及其对世界经济的影响	
..... [日]大来佐武郎	(1)
太平洋共同体：进一步采取行动	
..... [澳]马尔科姆·弗雷泽	(17)
太平洋地区的经济合作——印度尼西亚的看法	
..... [印尼]尤素福·瓦南迪	(27)
原料及其在区域经济合作中的作用	
..... [澳]J·D·B·米勒	(39)
太平洋新时代与日本的作用	
..... [日]德山二郎	(46)
美国的利益和正在出现的太平洋共同体	
..... [美]保罗·沃尔福威茨	(60)
来自东亚的挑战	
..... [美]罗伊·霍夫海因茨 肯特·考尔德	(71)
东亚起飞和西方的贡献	
..... [南朝鲜]朴相祚	(84)
太平洋地区——一个新的实体	
..... [法]雅克·马尤	(93)
太平洋的挑战：对欧洲的危险和机会	
..... [联邦德国]埃贝哈德·莱因	(106)

东盟国家的经济成就及经济成长因素	
.....	〔美〕纳谷诚二 (120)
东南亚国家联盟的经济合作	
.....	〔泰〕拿隆猜·阿克拉沙尼 (136)
东盟今后的经济任务	
.....	〔泰〕炳·廷素拉暖 (153)
南朝鲜经济增长的五个条件	
.....	〔南朝鲜〕文熹甲 (162)
在太平洋时代的门槛上	
.....	〔南朝鲜〕金世源 (169)
跨国公司对太平洋地区的剥削	
.....	〔澳〕格莱格·克劳夫台德·惠尔莱特 (179)
自鸣得意的环太平洋设想——大国日本应有的形象	
.....	〔日〕岡本秀昭 (204)

太平洋地区的发展及其 对世界经济的影响^①

〔日〕大来佐武郎

一、太平洋地区的活力

正当世界经济逐渐摆脱第二次石油危机带来的后患之时，太平洋地区经济近几年的蓬勃发展引人注目。在这个地区，美国经济迅速恢复，1984年增长率竟高达6.9%，为预计的1985年增长4%打下了基础。美国经济的迅速恢复促进了太平洋地区经济的迅速恢复，同时也促进了整个世界经济的恢复。以澳大利亚、日本和加拿大为例，1984年经济分别增长了6.3%、5.8%和4.7%，比欧洲2%的增长率要高得多。同时，清楚地说明了太平洋地区工业化国家的活力。

西太平洋地区发展中国家经济也取得了明显的进步。1979年的石油危机迫使许多国家对本国经济实行严厉的调整。尽管某些国家依然处在这一调整过程中，多数国家却已成功地使它们的经济适应了新的形势。近年来，太平洋

① 本文是大来佐武郎1985年4月29日在汉城举行的“太平洋经济合作会议”上的发言。——译者

地区作为一个整体又有了经济活力。除了亚洲新兴工业化国家和东盟国家,中国一直呈现出良好的发展势头,并正在进一步努力执行它的经济开放政策。

第二次世界大战末到60年代,世界经济的发展集中于工业化国家;欧洲共同体区域内外的贸易标志着这一时期的顶峰。同时,美国经济的增长在大西洋地区反映出来。它促进了世界经济的增长、贸易的扩大和地区的发展。然而,60年代刚过,工业化国家经济增长速度即急剧减缓,世界经济的重心转移到石油生产国、拉丁美洲、亚洲的发展中国家和新兴工业化国家,因为这些国家在扩大贸易和发展经济方面取得了很大的进步。

两次石油危机又一次引起了世界经济重心的转移。世界消费石油的减少使许多产油国的国际收支情况恶化。若干拉美国家债台高筑,至今仍受债务困扰。西太平洋国家渡过第二次石油危机的情况略好,从1983年起已经进入一个新的高速发展时期。美国、日本、加拿大和澳大利亚经济持续好转预示着80年代太平洋地区将在世界经济中起主要的推动作用。1983年至1985年,太平洋地区已经为世界经济的增长和贸易的扩大作出了重大贡献,使得全球经济在太平洋地区和大西洋地区双重支持下不断发展有了实现的可能。

二、发展的因素

(一)国家的努力和政策的成功

太平洋地区近来发展迅速的奥秘何在?首要的、也是最

重要的一点是，政府、工业界和学术界通力合作，使政府的有效政策得到了落实。当然，太平洋地区各国政府的政策各不相同，但可以看到有以下几点共同之处：

首先是出口导向的政策。在一国工业的发展过程中，无论是选择进口替代政策还是促进出口政策，是由其经济规模大小、自然资源开发程度以及发展阶段决定的。亚洲新兴工业化国家和东盟国家一贯强调促进出口。注重出口的政策有几点好处值得一提。其一，加强了与世界经济一体化的过程，使国内经济面临世界性竞争，从而既能建立起在世界上有竞争力的工业，又能在制定经济计划和选择政策时树立成本意识；其二，能利用市场机制调动私营部门的活力；其三，出口商品赚取外汇，用以缓解发展方面的外汇储备限制。

南朝鲜和其它亚洲新兴工业化国家密切注视国际市场的动向，相应发展其出口产品。这样做成效虽快，只是其工业化主要是出口依赖型的。南朝鲜、台湾、香港、新加坡和马来西亚自60年代起，经济极端依赖出口。

其次，高投资率，尤其是来源于明显提高的国内储蓄率的投资。一般来说，一个国家的储蓄和投资额超过国民生产总值的20%，就可以说这个国家已经达到靠本国投资维持发展的程度。1960年，台湾是亚洲新兴工业化地区和东盟国家中投资率超过国民生产总值20%的唯一地区。然而，到1982年，除印度尼西亚外，所有上述国家和地区的投资率都超过了20%。由于这些国家和地区储蓄率的增长快于国民生产总值的增长，加上从国外筹集的资金，因而它们能够

进行大量投资。

1960年至1982年,投资与国内生产总值之比一直在稳步迅速增长。以南朝鲜为例,1960年为11%,1982年增至26%。其它国家或地区:香港从18%增至29%;马来西亚从14%增至34%;菲律宾从16%增至29%;新加坡从11%增至46%;台湾从20%增至26%;泰国从16%增至21%。

台湾和泰国主要依靠国内储蓄投资,而南朝鲜和菲律宾则以大量涌入的外国投资来填补国内储蓄与投资需求之间的差距。工业投资迅速增长的结果使多数亚洲新兴工业化国家和地区以及东盟国家的工业部类占国内生产总值的比重增至30%。

第三,都有一个在基本上是市场经济体制中运营的有进取心的、活跃的私营成分。由于价格机制在僵化的计划经济中不能有效地发挥作用,计划经济也经常导致投资浪费和管理不善。比如,今年1月亚洲开发银行召开的关于私有化的国际讨论会上,许多事例的研究表明,国营部门效能低。不论是发展中国家还是工业化国家,都需要私有化和取消政府管理以促进更有效的运营。但是,必须指出,私有化有所有制的私有化和管理的私有化两个方面,而且必须严格注意所有制的私有化不能造成社会上的不平等或使不平等永久化。即使是社会主义的中国,最近的趋势也是既保持公有制,又通过进一步扩大经营自主权来取得高效率和发展。同时,采取市场机制来控制商品流通。虽然日本经济基本上是私有制经济,但所有权和经营权是分离的,所有制在一定程度上具有公共托拉斯性质。我认为,这是太平洋

地区活力的主要因素之一。

第四，农业生产的改进。回顾1976年我担任日本政府海外经济合作基金会主席时，海外经济合作基金会的国男高濑博士和我联合起草了一份题为《使亚洲大米增产一倍》的文件，主张亚洲国家应更好地发展灌溉系统，使高产品种和化肥得到更有效的利用，争取15年后使大米产量翻一番。我很高兴地看到，亚洲国家的努力结果很大程度上与我们的设想一致。根据1984年世界银行的《世界发展报告》，亚洲人均粮食产量增长很快。如果以1969年至1971年的数字为100，1980年至1982年的数字，印度尼西亚是117；南朝鲜是125；马来西亚是150；菲律宾是124；泰国是138。这些数字与非洲情况形成鲜明对照，非洲人均粮食产量每年下降1.1%，70年代下降了10%以上。东亚和东南亚国家农业与工业化齐头并进的事实已成为促进经济增长的一个重要因素。

第五，各国经济调整政策获得成功。在整个70年代和80年代前三年，由于石油危机的影响，所有工业化国家都出现了经济衰退。在这种情况下，东亚和东南亚国家采取了能够遏制通货膨胀，应付国际混乱的经济政策，使这些国家（只有一两个国家例外）渡过了世界经济的难关，而没有像拉美国家那样普遍负债累累；在所有经合组织成员国经济出现零增长时，取得了经济增长3—4%的成就；世界经济一恢复，便出现了几乎两位数字的增长速度。

同时，中国也出现了这种迅速发展和政策成功的形势。中国从1979年至1981年实行了政策调整，通过采取砍掉一

些大型建设项目和紧缩政府开支来恢复财政收支平衡等措施,已经抑制住了通货膨胀的压力。农村生产责任制的推广、扩大企业自主经营权,采用市场机制,建立经济特区吸引外国投资,以及其它一些促进中国经济更加对外开放的措施,使中国恢复了经济活力,迅速发展了工农业生产。1982年中国国民收入增长了8.6%;1983年增长了9.1%;1984年增长了12%。同样,外贸从1982年下降2.7%到1983年增长17.9%,1984年增长47.1%。这样,中国已成为进一步刺激西太平洋经济活力的动力源泉。

(二)太平洋地区“飞雁”型的发展

太平洋地区在本地区国家努力下向前发展之时,这一地区存在着有助于有效实现这些努力的国际合作风气,这一点也非常重要。

太平洋地区的劳动分工可称为“飞雁”型(这个词是日本经济学家赤松金目30年代提出的。他还提出了国际分工动力变化的概念)。按传统的说法有两种国际分工模式:19世纪盛行的表示工业化国家同资源供应国,即宗主国同殖民地间关系的垂直分工和欧洲共同体各工业化国家间(经常是发展水平相似、有共同文化的国家间)制成品贸易的水平分工。与这两种模式相反,“飞雁”型代表一种特殊的活力。以太平洋地区为例,美国第一个发展为带头国家。19世纪末,日本开始依次在非耐用消费品、耐用消费品和生产资料等领域奋起直追。现在亚洲新兴工业化国家和东盟国家在步日本的后尘。

鉴于亚洲国家的发展水平、拥有的自然资源、文化、宗教和历史传统等方面千差万别，建立欧洲共同体式的经济一体化模式显然是不现实的。然而，恰恰是这种差异促进各国共同发展的“飞雁”型分工。因为各国能够用支持性的分工，利用自己的特点求得发展。而在国际分工中，这种“飞雁”型能引起工业化国家与发展中国家间的南北关系，摆脱它们的传统僵化状态。这方面最好简要地看一下太平洋地区一些主要国家和地区的情况。

从美国开始。美国市场是美国对这种合作性国际分工作出的最重要贡献之一。尽管不需要提醒你们，在1983年至1984年间，美国扩大进口给世界经济以动力是多么重要，但应该指出美国市场是世界上最大、最多样化、最容易打入的海外市场。因此，全世界的公司和商人都盯着美国市场，这一点不足为奇。同时，美国的资金、技术和管理经验对太平洋的发展作出了重要贡献；至于在维护和平方面美国所起的明显的重要作用，就不去说了。

总的说来，日本是食品、商品和资源的非常重要的市场。但许多人仍然认为日本对制成品是关闭的。无论在规模上还是多样化上，日本市场都不能与美国市场相匹敌。日本的贡献是提供高质量、低成本的机械和工业材料，很大程度上增强了新兴工业化地区和东盟国家的工业竞争力。最近，日本也越来越乐于在工业合作、资本输出、发展援助和其它方面为太平洋的工业化作出贡献。然而，日本最重要的贡献是利用自己的榜样说明，亚洲国家能够按西方的模式实现工业化。

亚洲新兴工业化国家和地区通过它们的出口战略在工业化方面作出了贡献。虽然日美两国曾经为了把它们劳动密集型产业转移到亚洲而大量投资，但亚洲新兴工业化国家和地区现正迅速扩大其耐用消费品和资本货物的生产。这些国家和地区也正在发展为主要的进口市场，并为扩大地区内贸易作出贡献。新加坡和香港作为亚洲最重要的两个资金市场也已起了很大作用。最近南朝鲜和台湾已经开始用直接投资、技术合作和其它援助形式帮助这个地区的其它发展中国家。下面用一些数字来说明这些国家是如何迅速发展的。1983年，南朝鲜、台湾和香港的进口总额为1475亿美元，相当于日本进出口总额的54%，美国的31%。

东盟国家有充足的劳动力和丰富的自然资源。印度尼西亚、马来西亚和文莱都是石油出口国。劳动力密集型工业正在从亚洲新兴工业化国家(地区)转移到东盟国家。毫不奇怪，所有这些国家都愿意有更多加工原材料以保持日益增长的出口势头。上述许多国家已经在提高其农业产量方面取得了显著的进步。1983年东盟进出口贸易额为1525亿美元，相当于日本的55%，美国的32%。1983年，东盟国家和亚洲新兴工业化地区的贸易额加在一起超过了同年日本的贸易额。

加拿大、澳大利亚和新西兰既是工业化国家，也是食品、家畜、煤以及其它矿产品的重要生产国。因此，它们同日本、南朝鲜、台湾和太平洋地区其它加工出口国有互补性贸易关系。同时，加拿大、澳大利亚、新西兰三国越来越意识到它们是太平洋国家，并已经作出很大的努力来加强同

太平洋地区其它国家的经济、文化等方面的联系。

太平洋地区不同国家间除了为建立有生气的国际分工的趋势外，还在为进行贸易发展多种基础设施。太平洋过去曾经是我们国家间进行贸易和通讯的障碍，近年来在运输和电讯方面的进展已使障碍变为通途。例如，通过授权改善采矿、机场、港口、铁路以及贸易渠道，日本与澳大利亚的煤炭和铁矿石的贸易正在为太平洋地区钢铁工业的发展作出贡献。现在，我们在太平洋上有众多贸易通道，运输渠道、电信网络和空中走廊纵横交错。正是这些基础设施把太平洋从天然屏障变为繁荣的海洋。

三、太平洋地区发展前景

迄今为止，太平洋地区已经采用了多样化的国际分工——以美国、日本为带头国家的“飞雁”型模式。其前景如何？正像“飞雁”型模式所形容的，太平洋地区作为一个整体可以跟随带头国家发展；在太平洋地区所有国家能够扩展本国市场、向更多的进口品开放门户时，该模式还为它们提供扩大区间贸易和资源的可能性。

为了了解未来，让我们首先看一下美国。根据1985年《美国总统经济顾问委员会年度报告》，因为70年代中期以来新技术接连出现，使利润预期重新振作起来。因而，美国有了大量工厂和设备投资。生产率已摆脱70年代的下降趋势，80年代重新上升。由于工厂和设备投资的情况好转，劳动力成熟，工资增长放慢以及为合理化作出共同努力，似乎

有理由期望美国在80年代的后5年,年生产率增长当在2%,整个经济增长为3—4%。大前提是美国如何解决两个赤字,即财政赤字和贸易赤字,以及美国的高利率和高汇率将产生怎样的后果。如果我们承认工厂和设备投资仍然是强势,也许能取得这样的一致意见,因为联邦政府借贷需求吸收了绝大多数美国家庭的存款,所以美国将继续依靠从外国引进资金来满足对资金的需求。这样,利率仍将很高,美元汇率不可能很快降下来。随着美国经济的继续增长,如果美元继续坚挺,美国国际收支赤字可能要进一步扩大。

如前所述,美国已成为亚洲和世界其它地区的重要市场。与此同时,由于美国工业在很多领域失去了国际竞争力,于是逐渐增强的保护主义压力产生。希望美国不是采用保护主义的措施,而是通过调整不平衡的美元汇率和扩大美国公司出口能力,来解决国际收支赤字问题。

下面看一下日本的经济。虽然在70年代两次石油危机中,日本的国际收支情况每次都恶化了,但从那以后,这种情况翻转过来,国际收支顺差在增加。这里有以下几个原因:第一、日本经济已从消耗大量能源和其它原料的资源密集型经济转移到以技术发明为动力的技术密集型经济;第二、日本的汽车、电子和其它产品无论是价格还是质量在世界市场上都有很强的竞争力;第三、尽管日本经济增长率从石油危机前每年10%跌到现在的每年4—5%,储蓄率却仍保持在占日本家庭收入的近20%,从而使日本成为资金输出国,经常项目达到有结构性的盈余。然而,有一种非

常现实的可能性,就是人口迅速老化,社会保险支出膨胀和个人消费增加,可能导致储蓄率下降,加之亚洲其它国家实现工业化,而日本工资较高,产品在世界市场上缺乏竞争力,可能很快形成出口少,进口多的局面。不过,在今后大约10年的过渡时期中,预计日本贸易将继续出超,在国际收支资本项目中仍将是资本净输出国。现在美国是个纯资本输入国,所以,日本经济产生的多余的国内储蓄可用来满足其它国家的资金需求,这一事实会对世界经济发展有所裨益。

亚洲新兴工业化国家(地区),或指南朝鲜、台湾、香港和新加坡,正像它们雄心勃勃的投资计划中可以看到,都有很强的出口导向性和对富有进取精神的公司进行管理的方法。展望未来,南朝鲜、台湾等需要扩大其内部市场,限制对出口的依赖,以稳定其经济;也需要更大地开放市场,提高进口能力,为区域内贸易的发展作出贡献。如前所述,最令人鼓舞的是这些国家(地区)已经通过提供合作、技术转让和其它援助形式帮助后进国家,开始为区域内经济增长作出贡献。

如果说亚洲新兴工业化国家(地区)的发展已经起飞,那么,可以说东盟国家目前正在跑道上振翼待飞。虽然这种发展必将是以利用东盟国家充足的劳动力和丰富的资源实现工业化为基础,但工业化国家可以用它们的资金和技术帮助加速这一过程。由于亚洲新兴工业化国家(地区)的工资水平提高,东盟国家劳动密集型产品将会更有竞争力。这些国家正在从进口替代的工业化向促进出口的工业化转